





## Starac kao muž

### Un uomo anziano per marito

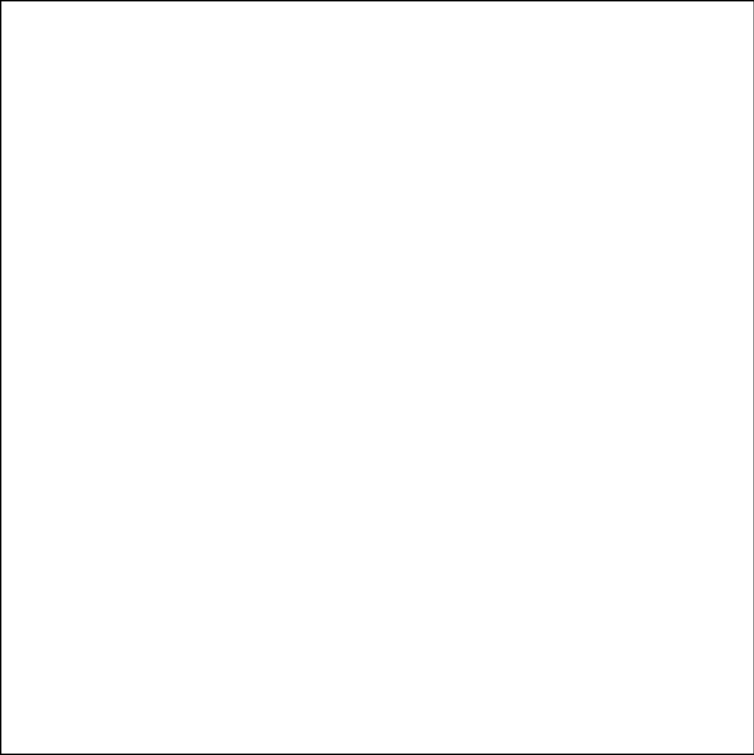
 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Jelena Ličina

 5

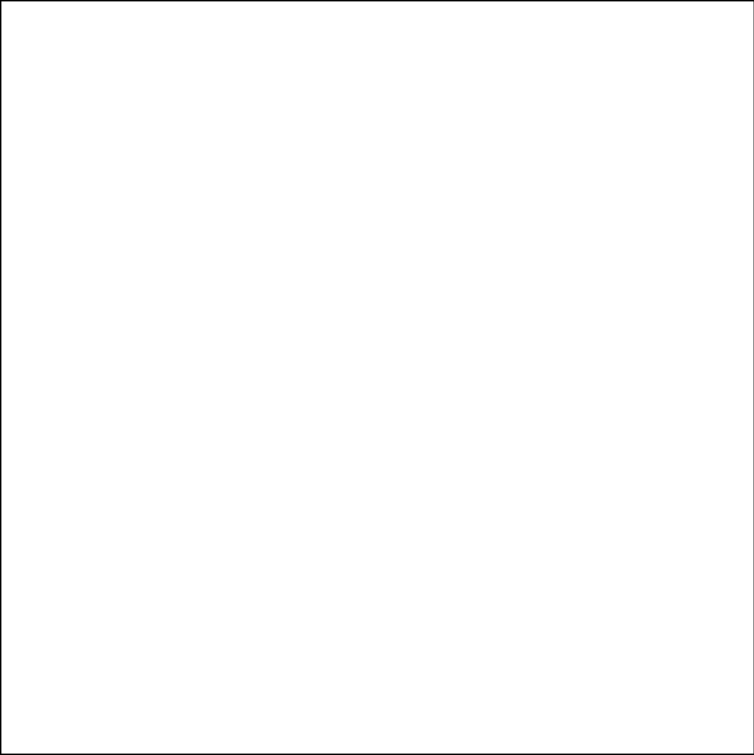
 српскохрватски  / Italiano



Mislila sam da su Norvežani najbolji muškarci na svetu, ali to nije istina! Pre nego što sam upoznala čoveka koji mi je postao muž, radila sam u fabrici u Bangkoku, a on je živeo u Pataji. Upoznali smo se preko Interneta i na kraju postali par.

...

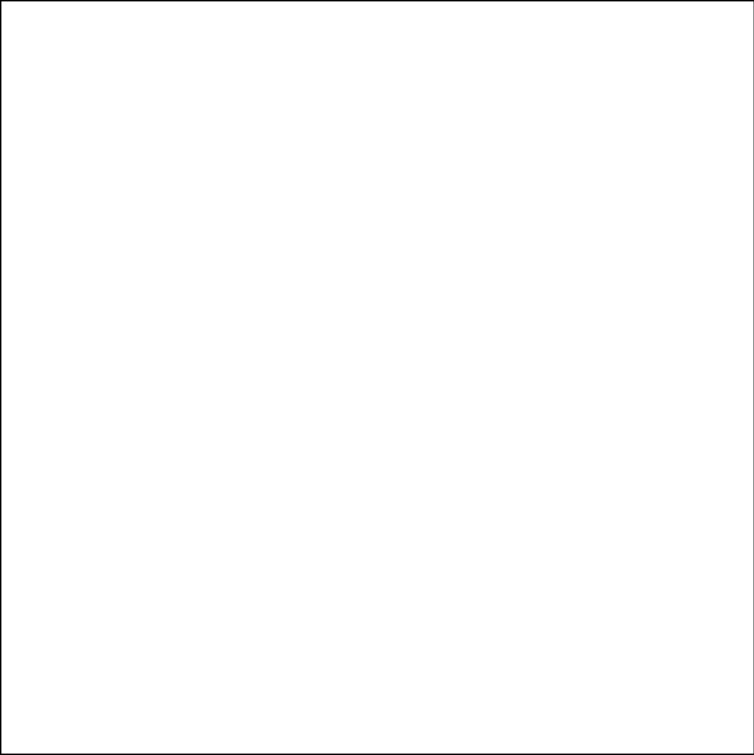
Io pensavo che gli uomini norvegesi fossero i migliori del mondo, ma non è vero! Prima di incontrare l'uomo che sarebbe diventato mio marito, io lavoravo in fabbrica a Bangkok, e lui viveva a Pattaya. Ci siamo conosciuti su internet e infine ci siamo messi insieme.



Posle nekog vremena odlučili smo da se venčamo. Dolazim iz siromašne porodice, tako da je mogućnost da imam muža stranca koji bi mogao da brine o mojoj porodici bio deo mog razloga da se udam za njega.

• • •

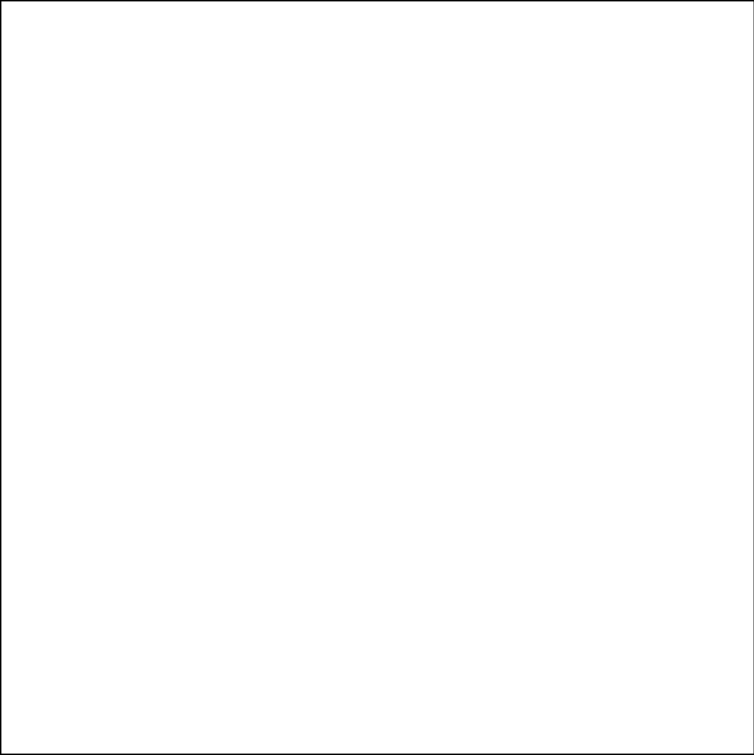
Dopo un po' abbiamo deciso di sposarci. Io provengo da una famiglia povera, e avere un marito straniero che si prendesse cura della mia famiglia è stata una delle ragioni per cui l'ho sposato.



Preselili smo se u Norvešku, a ja sam krenula u školu da učim norveški. Bilo je to teško vreme. Nisam imala vozačku dozvolu, pa je muž morao da me vozi u školu, da me čeka i vozi nazad. Trajalo je po sat vremena u oba pravca. Posle nekog vremena preselili smo se bliže, ali on je i dalje insistirao da me vozi u školu. Nije želeo da šetam sama.

...

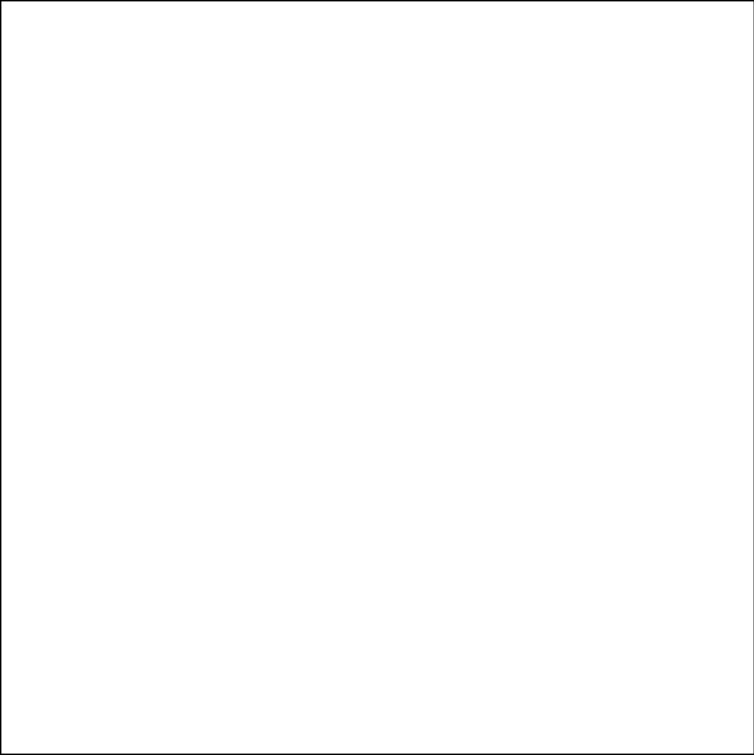
Ci siamo trasferiti in Norvegia e io ho iniziato a andare a scuola per imparare il norvegese. È stata davvero dura. Non avevo la patente, così mio marito doveva portarmi a scuola in macchina, aspettare che io finissi e poi riportarmi a casa. La scuola era a un'ora di macchina da casa. Dopo un po' ci siamo trasferiti più vicino, ma lui comunque insisteva per portarmi in macchina alla scuola. Non voleva che ci andassi a piedi da sola.



Otkad sam došla u Norvešku jedva da sam imala novca. Jednom mi je muž dao novac za ručak, ali pošto sam imala tako malo novca, nisam ga potrošila. Moji prijatelji u školi žele da mi pomognu da se zaposlim, ali muž kaže da ne mogu. On ne misli da je posao čistačice prikladan za mene.

...

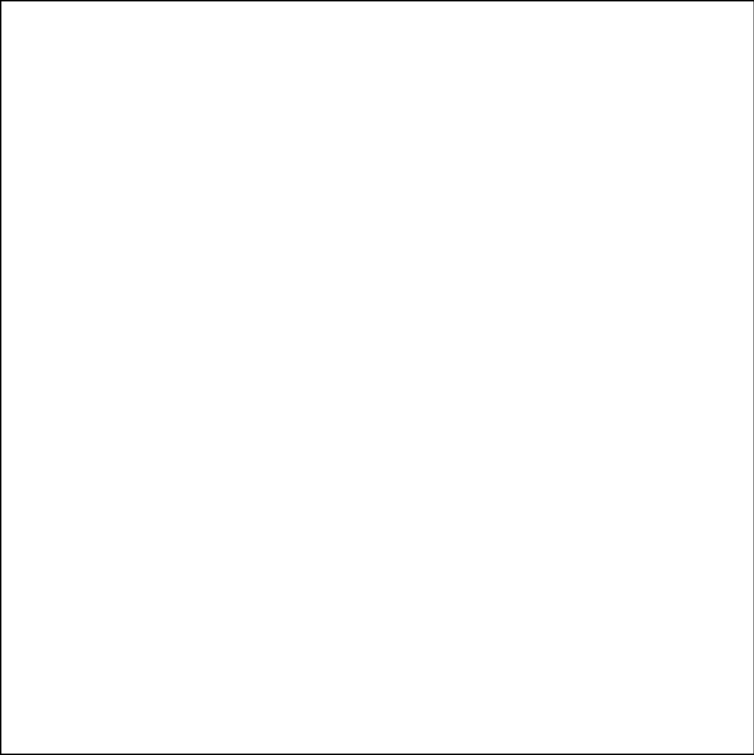
Da quando sono venuta in Norvegia raramente ho soldi. Una volta mio marito mi ha dato del denaro per il pranzo, ma io l'ho messo da parte, dal momento che ne avevo così poco. I miei amici a scuola vogliono aiutarmi a trovare lavoro, ma mio marito dice che non posso. Pensa che lavorare come donna delle pulizie non sia appropriato per me.



Umesto toga, imao je drugi posao za mene- izgradnju garaže. On je bio šef, a ja sam sve sama radila. Nije mogao mnogo da uradi jer je bio bolestan. Nije mi dao ništa od novca koji je zaradio od izgradnje garaže.

...

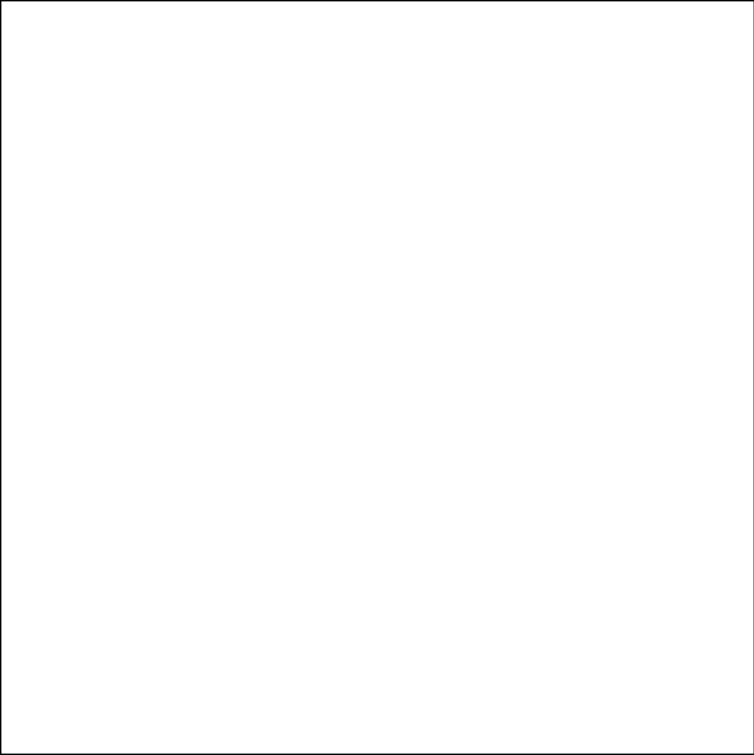
Lui invece aveva un altro lavoro per me: costruire un garage. Lui dirigeva i lavori e io facevo tutto quello che diceva. Non poteva far molto perché non stava bene. Non mi ha mai dato un soldo di quelli che ha ricavato dal garage.



Jednog dana je rekao da mu je dosadno kada je sam kod kuće, pa je odlučio da treba da nabavimo psa. Nisam želela psa jer sam bila umorna posle škole i morala sam da radim domaće zadatke. Rekao je da će ga on šetati svakog dana, ali na kraju sam ja morala da brinem i o psu i o svom starom mužu.

...

Un giorno mi ha detto che si annoiava a stare da solo a casa, così ha deciso di prendersi un cane. Io non volevo un cane perché dopo la scuola ero stanca e avevo dei compiti da fare. Lui diceva che avrebbe portato a spasso il cane ogni giorno, ma alla fine ho dovuto occuparmi io sia del mio anziano marito che del cane.



Ne znam šta će budućnost doneti. Moj plan je da idem u drugu školu, ali muž ne želi da to radim. Planira da se odseli dalje da bi mi otežao. Želim da se oduprem, ali ne znam kako. Nije tako lako živeti u tuđini sa starcem kao mužem kao što sam mislila da će biti.

...

Non so cosa accadrà in futuro. Io progetto di frequentare un'altra scuola ma mio marito non vuole. Pensa di trasferirsi ancora più lontano per rendermi le cose più difficili. Vorrei resistere, ma non so come. Non è facile come pensavo vivere in un paese straniero con un vecchio per marito.




## LIDA Stories


[lidastories.net](http://lidastories.net)

### Starac kao muž

### Un uomo anziano per marito

 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Jelena Ličina (hbs), Andrea Ciasca Marra (it)

